

# ◆◆◆Đã gửi giấy yêu cầu thanh toán phí bảo hiểm sức khỏe quốc gia◆◆◆

Trường hợp sống tại Nhật Bản từ 3 tháng trở lên, ngay cả người nước ngoài cũng phải tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc gia. Bảo hiểm sức khỏe quốc gia là hệ thống hỗ trợ người dân trong trường hợp bị bệnh hoặc bị thương. Người dân tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc gia sẽ cùng đóng tiền (phí bảo hiểm sức khỏe quốc gia), và bảo hiểm sẽ chịu chi trả phí y tế, nên bạn chỉ cần thanh toán tại bệnh viện một khoản tiền bằng khoảng 30% chi phí thông thường. Ngoại trừ những người đăng ký tài khoản ngân hàng, tất cả những người còn lại vui lòng thanh toán phí bảo hiểm tại ngân hàng, cửa hàng tiện lợi, v.v... kèm theo phiếu nộp tiền.

## Cách xem giấy yêu cầu thanh toán

Phí bảo hiểm y tế quốc gia được tính dựa trên số người đăng ký hộ gia đình và thu nhập năm trước của người đăng ký.

\*Tuy nhiên, trường hợp có các biến đổi (chuyển đến, chuyển đi, v.v...) hoặc thay đổi thu nhập trong năm tài chính thì phí bảo hiểm sẽ có tăng hoặc giảm, nên chúng tôi sẽ tính toán lại và gửi cho bạn giấy yêu cầu thanh toán sau khi đã thay đổi.

Mã số ký hiệu: Vui lòng cho biết mã số này khi liên hệ.

### 〇〇度船橋市国民健康保険料納入通知書

あなたの世帯の

〇〇年 4月から 〇〇年 3月まで

(〇〇年度現年度分)の国民健康保険料を決定しましたので通知します。

記号番号 1234567-01

Số tiền yêu cầu thanh toán phí bảo hiểm sức khỏe quốc gia trong kỳ hạn nêu trên.

#### 1 世帯の保険料は、次のとおりです。(〇〇年度保険料)

経費割合	医療分保険料		支援金分保険料		介護分保険料		年保険料
	賦課基準額 均等割人数	所得割額 均等割人数	賦課基準額 均等割人数	所得割額 均等割人数	賦課基準額 均等割人数	所得割額 均等割人数	
前回							
増減							
今回	1000000 3		1000000 3		1000000 1		211760

#### 2 各期のお支払い額は、次のとおりです。(年度賦課)

(口座引落によるお支払い)	普通徴収	納入期限	
		前 回	今 回
		4月期	
		5月期	
		第1(6月)期	21860
		第2(7月)期	21100
		第3(8月)期	21100
		第4(9月)期	21100
		第5(10月)期	21100
		第6(11月)期	21100
		第7(12月)期	21100
		第8(1月)期	21100
		第9(2月)期	21100
		第10(3月)期	21100
		合計	211760

Số tiền cần thanh toán mỗi tháng. Phiếu nộp tiền sẽ được gửi kèm cho người trả bằng phiếu nộp tiền, vì vậy vui lòng thanh toán tại ngân hàng, cửa hàng tiện lợi, v.v...

Thông tin tài khoản đã đăng ký của bạn khi chọn thanh toán bằng cách rút tiền từ tài khoản.

銀行名	支店名	種別	口座番号	口座名義人
〇〇銀行	△△支店	普通	123****	フナバシ タロウ

#### 3 世帯で国民健康保険に加入している方の保険料の個人別内訳と加入期間は、次のとおりです。

国保加入者氏名	加入期間	所得割の算出基礎 年度賦課基準額	医療分		支援金分		介護分	
			保険料 月額	年保険料	保険料 月額	年保険料	保険料 月額	年保険料
船橋 太郎	〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇	1000000	145860					
船橋 さやか	〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇	0	32950					
船橋 一朗	〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇	0	32950					

Phí bảo hiểm sức khỏe quốc gia của từng người tham gia (tham khảo).

Đánh dấu ○ vào tháng tham gia bảo hiểm.

Người có ký hiệu ◎ là người trong độ tuổi từ 40 đến dưới 65 tuổi nên cần đóng phí bảo hiểm chăm sóc.

\*Phí bảo hiểm chăm sóc sẽ bao gồm trong phần yêu cầu thanh toán của lần này.

# Ngoài những người đăng ký bằng tài khoản ngân hàng, những người còn lại sẽ thanh toán bằng phiếu nộp tiền.

Bạn có thể chọn thanh toán phí bảo hiểm y tế quốc gia theo “Thanh toán một lần” hoặc “Thanh toán hàng tháng (thanh toán 10 lần từ tháng 6 đến tháng 3 năm sau)”.

Số tiền thanh toán một lần

Hình như tôi quên thanh toán hàng tháng. Tôi sẽ thanh toán bằng “Phiếu nộp tiền gộp”!



## Ngoài ra

Vì khó thanh toán trong cùng một lúc nên tôi muốn thanh toán mỗi tờ một tháng. Phải nhớ nộp mỗi tháng mới được.



Phần tháng 8

Phần tháng 7

Phần tháng 6

- ★Thời hạn của phiếu nộp tiền là cuối mỗi tháng (nếu ngày cuối cùng của mỗi tháng là thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ, sẽ tính từ ngày làm việc tiếp theo). Vui lòng chú ý thời hạn phiếu nộp tiền của tháng 12 là ngày 25
- ★Địa điểm thanh toán bao gồm ngân hàng, cửa hàng tiện lợi, Ban bảo hiểm sức khỏe quốc gia (tầng 1F, tòa thị chính Funabashi hoặc quầy 6, tầng 5F, tòa nhà Face Building).
- ★Khi vượt quá thời hạn, không thể nộp phí tại các cửa hàng tiện lợi. Vui lòng thanh toán trước thời hạn.

## Cách xem phiếu nộp tiền

千葉 年度 国民健康保険料 (原符) 千葉県船橋市納付書兼徴収証書

Thời hạn nộp: Vui lòng thanh toán trước ngày này.

6月分 船橋 太郎 様

納期限 ●●年6月30日

合計納付額 12,000 円 記号番号 1234567

Mã số ký hiệu: Vui lòng cho biết mã số này khi liên hệ.

Thanh toán bằng phiếu nộp tiền này vào tháng này.

Số tiền cần thanh toán.

領収日付印

バーコードの読み取りができない場合にはコンビニエンスストアでの取り扱いができません。  
 取りまとめ店 (〒330-0794) 船橋市銀行 東京貯金事務センター  
 取りまとめ金融機関 千葉銀行船橋支店 収納代行会社 三菱UFJニコス株式会社 (市役所・CVS本部保管) (金融機関・CVS店舗保管) (納付義務者保管)